

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA, 1100 HURONTARIO STREET
TORONTO, ONTARIO M6H 1B7
Phone: (416) 593-8875

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨有陰天
最高溫度
最低溫度

雲東緬街白晝槍擊 華裔男子七項罪名成立

控方謂本案動機係由嫉妒而起

【溫哥華訊】一名華裔男子因在溫哥華市中心緬街白晝槍擊一名女子，被控以七項罪名，包括謀殺、持械行劫、非法持有槍械等。法官在判詞中指出，被告的動機係由嫉妒而起，並對其行為表示強烈譴責。

被告名為陳某，現年三十二歲，被控於五月十一日（農曆四月初二日）下午二時許，在緬街與卑詩街交界處，向一名正在行走的女子開槍。該女子受重傷，送院後不治身亡。

控方律師表示，被告在案發前曾多次與受害者發生爭執，並曾威脅其生命。案發後，被告試圖逃跑，但被警方追捕並拘捕。

法官在判詞中指出，被告的行為極其殘忍，對受害者及其家屬造成了巨大的傷害。他認為，被告必須為其行為承擔法律責任，並對其行為表示深刻的反省。

新聞簡報

三名少年 疑劫的士

【本報訊】三名少年於昨晚五時許，在溫哥華市中心一帶，乘計程車前往溫哥華史丹利公園，到該處後，三名少年從後座皮帶帶走計程車司機，奪去一百元現金後下車逃走。

警方接報後，立即展開調查，並對三名少年進行追捕。目前，警方尚未掌握任何線索，並呼籲市民提供有關信息。

蘭尼醫院 停止墮胎

【溫哥華訊】蘭尼紀念醫院董事局投票通過，於七月一日起停止一切墮胎手術。原因是省府未有明確方針和指示，院方不想在不明確的情況下進行手術。

卑詩首席法官建議 修改民事司法制度

【溫哥華訊】卑詩省首席法官在一份報告中建議，對卑詩省的民事司法制度進行重大改革。報告指出，目前的民事司法制度存在效率低下、費用高昂等問題，需要進行全面改革。

報告建議，應設立一個獨立的司法委員會，負責監督和管理民事司法制度。此外，還應簡化訴訟程序，降低訴訟費用，以提高司法效率。

報告還建議，應加強對律師的監管，並建立一個律師協會，以確保律師的專業性和誠信度。此外，還應加強對法官的培訓和考核，以提高法官的專業水平。

安省揭發驚人兇殺案 華裔小提琴家沈鐮 被肢解屍體尋回

【多倫多訊】一名華裔小提琴家沈鐮，於四月六日在安省多倫多市被殺害。警方在案發後，經過數月的調查，終於在五月十一日（農曆四月初二日）揭發了這起驚人的兇殺案。

警方表示，沈鐮的屍體被肢解後，分散在多個地點。經過嚴密的搜查，警方最終在一個偏僻的地方尋回了沈鐮的屍體。目前，警方已對沈鐮的家人進行了安慰，並對兇手進行了追捕。

激流獨木舟之旅 一人遭艇翻厄運

【溫哥華訊】一名參加激流獨木舟之旅的男子，在溫哥華市中心一帶的激流中，不幸遭遇艇翻。該男子在激流中掙扎，最終被激流沖走。目前，警方已展開調查，並呼籲市民提供有關信息。

廣東海豐有重大車禍

【廣州訊】廣東省海豐縣發生一起重大車禍，造成多人受傷。據悉，事故發生在當地的一條主要幹道上，當時一輛貨車與一輛轎車相撞，導致轎車翻側。目前，傷者正在醫院接受治療，事故原因正在調查中。

照料兒女父母有責

父母對兒女有責任，是法律規定的。父母應盡到養育、保護和教育的義務。如果父母不履行這些義務，將會受到法律的制裁。

華新書局

清貨大平賣
所有存貨一律推出
平到您笑！

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CUMBER ST.
416-226-7266
416-251-1616
416-879-9494

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 優質芽菜 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司因存貨太多
餐枱清貨大平賣
大平特平 \$299

由五月十五日至六月十六日止

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVR

珠寶橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

林穎嫻輕托香腮，增加一份嬌媚。

藝人藝事

她說：「床上戲，咪搞。我一定拒絕，就算是劇情需要，我也不肯，他們大可找個替身拍的。」

意張國榮的演唱會，但覺得張國榮是可以做得到的，一方面他在今年的去勢很好，唱片又好，而轉了新唱片公司後，新公司為他做的計劃很不錯。

蔡嘉利的樣子經常帶點幽怨

多音樂會」，唱曲至五首歌，約佔廿分。
當晚演出者，除了現今香港樂壇歌手外，還有昔日的潘迪華、張露、吳秀蘭、青山等人。
阿梅一早已定下三年計劃退出歌壇，她昨日，歌壇後，會失蹤半年，以開二十五場。對此，阿梅自己沒有留

梅艷芳
談退休
會失蹤
約半年

美國學唱
歌和跳舞
返港後
便會專門
訓練新人
有張露
國樂演唱
會的氣勢
很動人

了，若真是做到全圖，我相信那時的情

是好安排，因為參

林

類
爛

昨日
人清
水海

錄影

劇時，才獲悉張鳳凰
扮到家家宴監製的長

「國際小姐」后
是第一個反應指

她笑言參加選美，應
抱著不論得失的心
，不要給自己任何壓
力，出場時更要鎮定
，總之以輕鬆的心情
應付選美則行了。她
亦準備以最快的時間
來奪取張鳳凰，預先
祝賀她旗開得勝。

由於林參選去年
是赴日本參選「國際
小姐」，她笑言自己
落，而且他們對
深刻，相信張鳳
參選還有少許驚
來她希望可以抽
日本一題，一來
風凰（一則則可
下那些好友，
她拍長劇不能
，如果可飽的話
想托張鳳凰帶禮
給那些好友。

最早一個

最早一個擺括的對象，雖然該公司所開列條件相當不錯，可是他覺得難免別弄的滋味不好受，相當鬱悶，況且他當年決定由台灣轉回香港發展，原意也是多與家人相聚，如果太遠工作是，豈非與其最初的原意背道而馳？所以，他以個人理由婉拒了對方的好意。

機構工作也受歡迎……

他認為只要個人有價值，在什麼

列呈示中國
片問世，引

則列示中國北方農村生活圖景，引起人們對社會問題而認為是「第五代」的挑戰、叛逆，處「導演便不甘後人，他們談陳凱歌、張藝謀對中原文化產出的銳敏是對自文化生產的開放和進行探索的衝動」。

如果說侯敬賢的「第五代」是僅指北京電影學院八二屆的陳凱歌、田壯壯、吳子牛、張藝謀等他們，那麼，張澤輝、孫周和黃健新（《黑炮事件》和《錯位》的導演）大概也算是「後第五代」了，而「後第五代」的出發點似乎便在珠影。

「後第五代」的特點和「第五代」的電影感知世界、開放前沿的大環境，大氣候所導致的必然因素，因而對社會的異化現象，才有自覺意識的對峙。

也許這才是對觀眾、大陸的輿論廠無必要「全部「西安化」，「後第五代」在珠影的崛起或以傳統的劃分法便是「南派」的黃祖仁，以更富現代觀念的異思意識來展現新

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 肉臘鴨餅。

本公司百置 設備一流新工場 特製白油腸 瘦白油腸 干腸 臘腸 臘鴨 臘梅

大特價酬賓

特製風乾鴨 特瘦白油腸

肝腸

45¢ (大包價) 每包 \$3.70
375¢ (細包價) 每包 \$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

建開胡

著變成公民的「人」沒得，我也把話說完，他就像孩子似地大笑不止：「你要寫薄儀？好，我來導，咱倆現在就當個秘密結合團！」

從那天起，我就讀史書雜，看了上千萬字的史料，並且，在北京、天津走訪了許多歷史見證人。一九八二年春天，我將三十餘萬字的稿子交給了金山。那天，我離開他家時已是晚上八點多鐘，可第二天的黎明，他一句電話把我喊醒：「我看完了，咱們談談建組的事吧。」

那年七月，我見他籌拍工作尚未做好，就開玩笑地問他：「咱們的《皇上》，是不是「黃了」？他說：「你放心，一姓金的要是不拍完姓王的這部戲，是不會死的！我萬沒想到，他一句戲言竟成事實，第二天，他就與世長辭了。」

（王樹元）

電視劇集《日落紫雲城》的前前後後（二）

金山與《末代皇帝》

世界米行有限公司 **RICE WORLD** (R)
& OILS CORP. LTD.
 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 歌雅街 100 號 (有寬大停車場)
 St., Van., B.C.
 電話 費託: 687-4204

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 CORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 雞嘜粟粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

東西南北風

一般富有的公司老板認為用真金裝飾食物，使食物看起來耀耀奪目，並且吃了對身體有益。至於醫學界的人士則未肯定吃黃金對身體健康有益或有害。一般的見解認為吃黃金落肚不會有任何特別功效。一

禍害。可以預言：警報除塵實施之日，將使人類受益不淺。因爲聲能會聚不僅可用於煙囪除塵，還可以用以控制高壓、高温和高腐蝕環境中的塵粒，也可以用來消除大氣中的污染……。

（淮洲摘自《羊城晚報》）

單車的設計近年不斷改變，除了製造成材料選用輕巧的，以便減輕重量外，單車的各個組成部份亦有革新，突破傳統單車的款式及形象。

例如圖中這款英國斯特朗達公司新出的單車，摺疊後的尺寸小僅為四十四吋乘二十一吋乘十八吋，攜帶及收藏均極方便。此車價值四百美元，擁有十六吋尼龍輪子，採用齒狀橡膠帶以代替傳統的鏈條。

（錦程譯自《普通科學》）

美國科研人員最近提出了一項可實現的「警報除塵」方案。據現行警報除塵的關鍵一招，是通過提高效率聲源。科研人員已研製出一種功率為二千瓦的警報除塵器，它可以發出頻率接近兩千次的聲音，聲強為一六〇分貝的高音。這樣的高強音比一般空襲警報聲所望塵莫及。

也許有人問：除塵雖好，却招來如此刺耳的噓叫，這如何忍受得了？不必擔心，研製人員早已想到了這一點。這種除塵器將被安裝在一個很大的

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

夏季大沙
中國字
墨硯、
字典地
本國地
各式文
中國雜
八七年
買十本
香港雜

減價：
畫八五折
書藉八折
圖八折
圖九折
具九折
誌：
前八五折
以上九折
誌平賣！

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E.BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校

安全！捷成！
經驗教師，快捷速成
筆試速成班：四、五級路試
全程一百三十元。

梁小姐
晚間電話 327-8602
438-7470

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254・8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程 130 元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合 駕駛學校
UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

中國糧油有限公司 **世界米行**

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. **RICE WORLD®**

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

專辦：一〇號（有實士德車庫）

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

學

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5, 243A, MAIN ST.

888
965
公道
班
可

NO. 3-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

豐富
並指導筆試
全程130元

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 三八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一一一一

學校

39

MOOL (1977)

3 1333

捷法速成
筆試路試
39元

效果保證最好

近唐人街)

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車

吳志强

872-8717

全
程
130
元

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 專辦米 100 號 (有實士德車庫)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

春節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗

一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街720號（批發部）

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
 哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL)
 VAN.B.C.
 喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
 白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟米粉 500 g 裝只售 89¢
 美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
 地址：域多利街5869號

電話：321—3722
 專人指導
 免收費
 收費公平
 經驗豐富
 師質優良
 全
 程
 130
 元

從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
 協助您很容易通過筆試及路試
 為不諳英語學員代約考試日期並負責免費接送
 請速聯絡

卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話：644-7890
 教師馮尚榮 8790319
 WAYNE FUNG
 校長曾慶芳 3256913
 JACQUELINE TANG

宇宙

駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富	教法詳盡
路試筆試	初學補鐘
安全易學	免費接送
收費特平	歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 114 元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富	學技容易快捷
全埠收費最平	效果保證最好
十足把握筆試	免費車接送

勿違天時地利人和

同文秋先生，前天接夏令時間，立論中肯。其結論：我不贊成夏令時間。這話，我聽了，覺得很有道理。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

如常

除了有幾位外，其餘男女老幼，都顯得精神煥發。在這種情況下，我們應該保持如常。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。



聲色犬馬

音下清

唐劉禹錫有句「道是無情卻有情」，這句詩，真是妙不可言。音下清，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

醒目

胡適的「話語」，在「醒目」中，提到了「醒目」二字。醒目，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

人姐對

「人姐對」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

記小平太

小平太，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

通與不通

字法多，如古人指「通」與「不通」，這話，我聽了，覺得很有道理。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

小大品塊

「小大品塊」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

眼焦變

「眼焦變」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

浣溪沙

「浣溪沙」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

半山堂隨筆

「半山堂隨筆」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

開會不防收費

「開會不防收費」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

瓦松花

「瓦松花」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

悲喜交集

「悲喜交集」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

紅塵

「紅塵」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

出常軌

「出常軌」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

情詩一束

「情詩一束」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

測猜

「測猜」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

井市吹

「井市吹」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

京專欄

「京專欄」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

錦頭、大邑與新豐雪蓮

「錦頭、大邑與新豐雪蓮」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

堂老不香

「堂老不香」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

品藥類鞭

「品藥類鞭」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

茶醋醬

「茶醋醬」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

井市吹

「井市吹」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

京專欄

「京專欄」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

京專欄

「京專欄」，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。夏令時間，是根據天時、地利、人和而設的。如果不符合這三點，就不應該實行。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE
識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州AA米，即奉送五磅庄美國CAL PACIFIC糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。

買苗米

U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
LONG GRAIN

RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

送

只須付
AA米代價

零沽批發
無任歡迎

FREE

Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近GENERAL PAINT油漆公司後面

UNITED REALTY LTD.

437-9431
KATY KAZOLEAS
879-4932
任何時間可預約看屋

▲ 2753 東百老匯街，三睡房39x128呎地，土庫完成，各樣方便。

▲ 5209 LAUREL ST.，本字比，步行到BCIT一年新，一千六百平方呎，天窗，橡木地板三浴室土庫完成兩睡房單元56x104

▲ 4810 BOUNDARY RD.，34年新，2520平方呎，兩層，6大睡房，地大36x110 R5，可分成兩塊地33x110

▲ 3256 W. 16TH AVE.，一千三百平方呎三睡房，土庫完成，保養良好。

▲ 3554 W16，三睡房，一千平方呎，客廳寬敞33x110，土庫部份完成，近UBC各樣便。

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產管理、及諮詢。

地址：雲華街片東街二百號二〇三號(新街夾片東街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

收購舊屋

徵求溫哥華市內或南區約30年內二層或四層房及平房或特式屋

電話：324-8754

新娘新郎

經驗電視錄影
你的婚禮，專人拍攝，晚電：254-2917。

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4566

商業部的初步材料顯示，外國人在美國一九八二年年底，外資在美國生產包括股票和債券、全資企業、存款及其他，總數為六千八百一十億美元。到去年九月底，增加近一倍，達到一萬四千八百一十億美元。美國在海外的資產卻下降為世界最大的債務國。統計數目一九八七年九月為止，投資總額已達一千八百七十億美元，主要美國房地產。據美國有關部門最新一日本投資者在去年九十六年共購一百二十七億美元的地產，比前年低百分之三。美國的一項著名文章寫道：「一九八七年九月為止，投資總額已達一千八百七十億美元，主要美國房地產。據美國有關部門最新一日本投資者在去年九十六年共購一百二十七億美元的地產，比前年低百分之三。」

電話調查結果顯示，被訪者以華爾街商界政府官員為主，有百分之七十四認為，外國投資減少了美國控制本土經濟的機會；百分之三十三認為應立法限制在美國的外資活動；百分之七十四認為外資會隨時撤走，一旦出現這種情況，將嚴重衝擊美國的金融經濟。多數人認為，外資急劇增長，會使美國「國家安全受影響」，應予以限制。

但是，另一種意見則相反，認為外資湧入利多於弊，他們的理由是：

首先，外資所佔比例不大。如「華爾街日報」說，外資所佔比例只不過是美國總資產額的百分之五至六，影響不大。一即使這整個比例增加一倍，也不會威脅到美國的主權。這家報紙甚至批評「立法者呼籲限制外資是錯誤的」。

其次，美國需要外資。聯邦儲備局局長格林斯潘最近在同國會作證時說，外資令美國出口增加，同時也會資助美國國債。

雀

據世界衛生組織統計數字顯示，無論熱帶、寒帶、貧國或是富女看醫生，因此她們更容易與醫生打交道，所以也就比較願意看醫生和遵照醫生的囑咐和服藥。

四、在社會各行業內，最近，美國西北大學病理學教授戴維·史密斯在研究中發現，女性比男性長壽還有另一個重要因素，即女性的修補基因多於男性。據

國，女性比男性的平均壽命大約要多六、七歲。以美國為例，近年男性平均壽命是七十二歲，女性則是七十九歲。其他地區的比例也十分接近。

女性為什麼比男性長壽？經過數十年來的研究，專家們認為與以下幾個因素有關：

一、女性所分泌的雌性荷爾蒙，令她們有抑制心臟病和中的作用。

二、女性吸煙的人較少，即使有吸煙，每天吸煙的數量也不如男性多，所以女性患肺病的要比男性為少。

三、女性經常親自帶子，女性通常擔當壓力較輕的工作，如美國，擔任壓力較大的經理級以上職務，女性只佔百分之十。

五、女性應變能力比男性強，她們在遭遇緊張及哀傷事件時，每每比男性更有辦法去對付，方式亦較佳。此外，女性易哭和喜歡向別人訴說苦衷和煩惱，因而情緒獲得宣洩。男性則往往極力壓抑，或者是大發脾氣，造成容易爆血管和患高血壓。

六、從社會環境及生理條件來看，男性工作通常要比女性辛勞，心理壓力也較大。因此，患心臟病、癌

史密斯教授指出，在人體內存在一種鏈狀的染色體，它是參與修補脫氧核糖核酸的基因，這種基因是與X染色體有關。而女性經遺傳獲得二個X染色體，而男性則只有一個X染色體，因此女性的修補基因比男性多一倍。這意味著，修補基因多，便能更好地修補被損的脫氧核糖核酸。由於這種修補基因在脫氧核糖核酸的修補和復製方面起着關鍵作用，女性擁有較多X染色體的女性，其抗病能力和自體的新陳代謝能力，通常都會比男性強一些。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

●香港 / 台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

工程公司		榮昌裝修公司	
酒樓餐館	交貨相宜	政府牌照	水電泥路面
價錢相宜	快	油漆磚	瓦仔小瀾
館		車房露台	商業住宅
		土庫改建	電器業住字
		廚櫃廁所	水喉更換
73-7898		電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼)	

工程 專有免費 大業估價 小工牌保 維修程照 01鴻基建築公司	基信建築裝修 電話：434 - 0869 <table border="1"> <tr> <td>價格相宜</td> <td>內外油漆</td> <td>水電工程</td> <td>土庫翻新</td> <td>舊屋翻新</td> </tr> </table>	價格相宜	內外油漆	水電工程	土庫翻新	舊屋翻新
價格相宜	內外油漆	水電工程	土庫翻新	舊屋翻新		

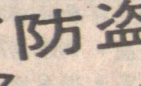
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由 30% 至 50% OFF 或試還價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎。

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣 ·
暖爐浴室 · 通渠廁所等一切工程 ·
電話：879-2122
(24 小時服務) 879-5301

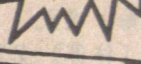
實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：



防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(
免費估價
)

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖ 免費估價 電話: 253-4706
❖ 取價從廉 24小時服務

修理：

餐館 冰櫃	大小 洗衣機	家庭電器 電鍋 電熨斗
WASHERS DRYERS	FRIGIDGES	FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節 ·

工程公司

泥水工程
大小工程
保證質量
維修裝修

872: 3768
874: 4295

威文建築設計裝修

專檢舊屋
商業住宅
內外翻新
內外油漆
承建新屋
土庫改建
水喉更換
電器安裝
車房露台
瓷磚鋪砌

432: 9888

一鳴電器工程公司
承接大小工廠商業，住宅，電器
安裝及修理工程。
免費估價 政府牌照
電 294-1025 傳呼機 686-6212

[illegible]

運公司 有升降機， 有私貨物， 有借有驗， 具有經驗。 841	佳記 熱水喉 柏文護理 按裝電燈 修理 電話：255-6497
---	---

德信裝修
日夜電話：
322·5726

工庫間格	橫杆圍欄	免費估價
廁廁改建	漆膠外牆	工藝滿意
土庫裝修	鐵閘欄桿	油漆燒焊
舊屋翻新	新潮廚廁	水喉電燈
	泥水木工	土庫裝修

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電
明熱業管水管爐器

**專通渠道
日夜服務**

磁磚改建
廁所改建
圍牆欄杆
土庫車房

免費估價

2595

均有保證

電話：254·1176
或 434·2082 余先生

2595
 均有保證
 電話：254·1176
 或 434·2082 余先生

水喉
一 至 六
72-2468
25-8640
30-7016
專人服務
換熱水爐
接駁大渠
暖爐水HEAT

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255·9837 余洽

修理：

餐館 冰櫃	大小 洗衣機	家庭電器 電鍋 電熨斗
WASHERS DRYERS	FRIGIDGES	FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節 ·

一鳴電器工程公司
承接大小工廠商業，住宅，電器
安裝及修理工程。
免費估價 政府牌照
電 294-1025 傳呼機 686-6212

運公司 有升降機， 有私貨物， 有借有驗， 具有經驗。 841	佳記 熱水喉 柏文護理 按裝電燈 修理 電話：255-6497
---	---

工庫間格	橫杆圍欄	免費估價
廁廁改建	漆膠外牆	工藝滿意
土庫裝修	鐵閘欄桿	油漆燒焊
舊屋翻新	新潮廚廁	水喉電燈
	泥水木工	土庫裝修

均有保證

水喉
一至六
72-2468
25-8640
80-7016

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外擱喉台庫建業

專人服務
 換熱水爐
 接駁大渠
 暖爐水HEAT

專人服務
 換熱水爐
 接駁大渠
 暖爐水HEAT

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖27 PARKING SPACE 正在建築中，叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

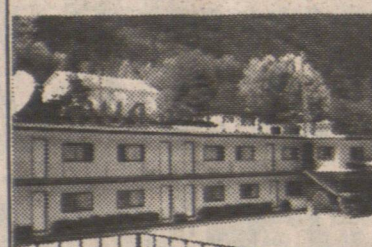


▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景

▲\$136,000 近 VICTORIA 及 KNIGHT 之間。樓上兩房，樓下完成。



▲MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

叫庫十
價四街
近三
五萬
餘。比
。七。
睡連
房土

▲MAIN 街打屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

生意出售

- 1) 本地比離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

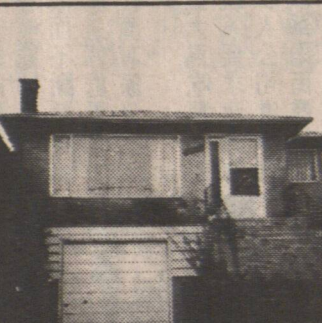
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

入息打屋

▲10 街近 CLARK。全新。每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900。請電 DON OR PAH 438-8161



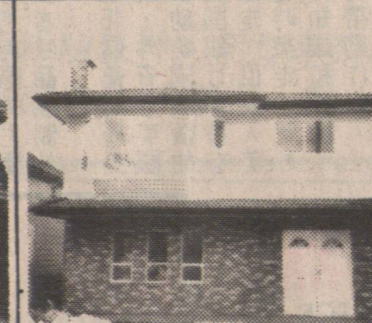
陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

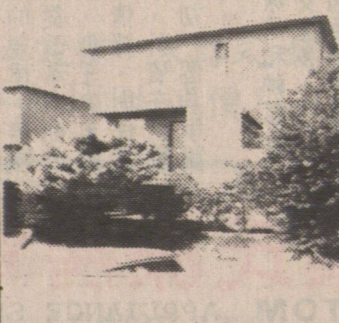
▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x170 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 租收一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地租。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房。樓下二房。叫價 \$138,000



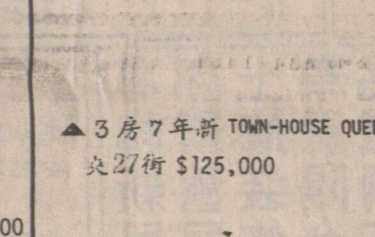
▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



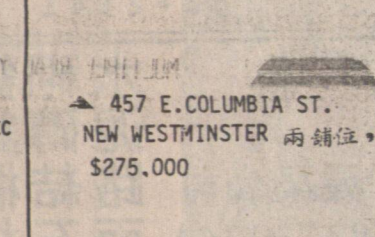
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商場四舖位。\$535,000



▲3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位。\$275,000



丁建新

住宅電話: 251-2571

KIM TING

▲平!平!平! 522 尺租文。開價只三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三下二地大 33x107 1/2。月收租一千。近 P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上層三房一廳。下層果仔濕。日做一千。生意連實業十二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃屋。一房租文四萬七千。六百卅尺。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲華仔賺錢餅店急讓。寫字樓市區約一個鐘。適合夫婦。開價四萬餘。還有價議。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太

住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG

譚國平

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

JOSEPH TAM

▲6990 TYPE ST 五年新三房。近學校和購物中心。\$149,000 譚國平 434-3658

▲蘭菲區 22 街 39 年屋樓上下共四睡房。地大 14 萬餘。譚國平 434-3658

▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房。33x122 \$179,000 譚國平 321-0577
X X X
▲東八街入息屋。年收萬五。叫價十五萬。譚國平 434-3658▲細街雜貨店。專售大量鮮花。每日生意五百餘 \$26,000
▲雲東商場 66x116。叫價 \$349,000。譚國平 321-0577

▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十一萬九千元。譚國平 321-0577



陳培

PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

黃漢

住宅電話: 876-2335

TONY WONG

▲溫埠京士威新商業中心。13 個舖位。大停車場。叫價 \$1,980,000 萬。
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙。商業舖位。樓上四租租文。叫價 \$288,000 萬。

▲HEMING 夾 32 街。二年新。上三下二睡房。行車房。廿多萬元。黃漢。

▲餐館生意。旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌。叫價八萬餘。黃漢。

▲西區 16 街。租文地 33x122。上三睡房。下兩租租文。附近正大發展。極有潛力。\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地。遊艇碼頭邊地十塊。水電全備。近商場。高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋仔。地 66x113.7。叫價數萬元

▲北溫哥華。工商業石屋樓宇。近鐵路。全部租出收入三萬左右。叫價卅萬餘。黃漢。



湯家敘

住宅電話: 324-1156

STAN TONG

▲近香檳區。靚屋。四睡房。地區好。地大 40x141 LOT 開價 \$189,000
▲東區靚屋三年新。樓上三房開價 \$159,000▲4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中。睡房兩上兩下。打屋地 33x111。開價 \$115,000
▲14 街夾 KNIGHT 街。五睡房。叫價 \$109,000 湯家敘

▲QUEBEC 夾 30 街。五睡房。30x121 尺地。環境一流。價錢公道。開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

▲列治民靚屋 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。買。開價 \$139,900
▲一房一廳租文。700 平方呎。開價 \$45,900▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲京區兩房舊屋。33x99 尺地 33 街近 KNIGHT。開價 \$99,000

▲西區三睡房靚屋。33x122 COLUMBIA 街近 W61 街。叫價 \$192,900。湯家敘 324-1156



LEN LIM

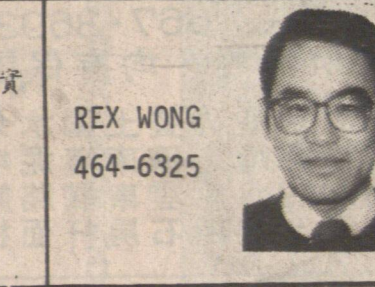
住宅電話: 298-1551

LEN LIM

▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000 LEN LIM

▲1829 西四街。西區旺街商業樓年收 \$28,000。叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街。100x120。淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

▲KINGSWAY 大街。商業樓 33x122。二舖位和兩租租文。叫價 \$385,000
REX WONG 464-6325▲高曲林區有住餐館生意連實業。最合家庭經營 X X X X X
▲雲東商場西區兩相生意出售

REX WONG

464-6325



雷太

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

ANNETTE LOUIE

▲列治文豪華大屋
三年新向南。四千餘呎大屋。四睡房及書房。四浴室。街角地。開價廿六萬餘。雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文租文
三睡房城市屋。1400 呎。2 1/2 浴室。近學校交通方便。開價 \$135,000
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲租文
一租 20 單位租文。好收入。部份翻新。開價 \$880,000
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文大屋
兩層大屋。上三睡房樓下兩睡房兩廚兩衛兩浴室。街角地。開價 \$159,000
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文半畝地
連三千多呎 11 年新光猛大屋。獨立車房及種有果樹。開價廿七萬餘。
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)▲士多生意
列治文市中心租文區士多。生意額高。開價七萬。
西區士多。租文區。開價二萬五千。
雷太: 272-1361 (住家) 273-3161 (公司)

JOHN WANG

MICHAEL LAU **JOHN WANG**
 直接傳呼機: 645.9044 傳呼機: 645.9044

- 華店出售 60 呎獨立 MAIN 街 40 年歷史開價 4 萬 5, 實貨另計, 業主退休急售。
- 3 單位柏地 33x132 地 6 街夾蘇沙 2 萬元首期開價 11 萬 5 千
- 蘇沙夾 48 街 28 年屋上 兩房下兩房土庫完成開價 4 萬 7 千 3。
- 33x122, 交通方便。
- 實心大磚頭商場, 炸雞炸魚店出讓, 年生意過 20 萬, 叫價九萬九。
- 5676 ALBERTA 街, 近士嘉公園, 地大, 上三房下一房, 西區好地點, 叫價 \$389,000
- MUFFIN SHOP, 西區好地點, 業主急售, 叫價 5 萬九。
- 這學校平站邊 280 呎房, 家庭飯館有聲望, 土庫完成, 好通城區, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需要九千元首期, 59 呎近地, 地 34x82

 **李經緯**
FRANK LEE
住宅：879-3296

▲ **MC GILL** 急售
層兩房，客廳，飯廳，地庫有
一尺，頂靚翻新，土庫有高
潛力，近巴士站。

▲ 雲東巨型一房栢文，二樓七
百九十呎另附樓，六年新，
一流靚，單位內有洗衣及儲
物室，五萬左右。

蘇雪敏

JENNY SOO

2834 E. GEORGIA
33x110 \$118,000
交通便, 近小學。

▲ PORT MOODY MAIN
STREET, 21,000 呎
叫價 \$150,000

▲ 上三房・中一廳・飯廳
廚房・交通便・近小學
理想地點。



DAVID TAM
327-3483

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
879-6331

譚清華

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

東西區房屋

馮沾

687-7711 PAGER #410 (24 HOUR)



▲ 西區 SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地 73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 • 特大地段 • 近巴士站 • 近學校



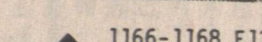
▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋 • 五大睡房 • 四套廁所 • 雙車房門 • 紅瓦頂 • 熱水暖氣 • 近小學巴士 • 開價 \$195,000



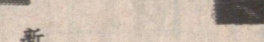
▲ 7841 MCGREGORY AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設計四房屋 • 室內游泳池 • 後花園有自然界林木花草 • 價 \$288,000



▲ 1125 E62 AVE地49.5x115
室・西人業主・開價四十
三萬九千圓。



▲ 1166-1168 E13 AVE 新
雙連房屋，分開地契，每



▲ 1201 E62 AVE 4x15 200
呎，雙連屋，分門出入，

兩房及土庫完成。
連五房及三個半廁所，地
50x127
紅瓦頂。裝飾一流\$199,000

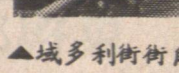
▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000
▲ 712 HAWKS ST. (唐人埠) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00 價 \$105,000
▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33x122 價 \$129,000

商業及栢文





▲45組 石屎大廈。每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000



▲域多利街街角商業樓。三組栢文。樓下鋪位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。



▲9 個房及三鋪位。近唐人街商業樓。每年實收 \$43,000 價 \$438,000



▲姊妹街近百老滙街繁榮地區 50呎地。兩層商業樓。全幢租滿。管理方便。全年收入四萬六千伍百圓。開價五十四萬。歡迎還價。

▲姊妹街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000

▲兩組栢文及兩個鋪位，\$288,000

生 意

▲專賣鮮生菜及蔬菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000

▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

▲雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃 · 防盜玻璃 ·
五年保用 · 確保安全 ·
詳情請電：439-0893
255-5231

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street
電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

房屋買賣
物業收租

Autoplan
醫生汽車房
藥意車屋

代理

燕梳

華埠旺舖出讓

舖街五百號地段。租一千多平方呎。適合各行生意。月租一千一百多元。連手三萬九千元。連交易。有商量。問伍澤濂。

新屋、新盤

- 一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。風景優美。\$235,000 週末開放。
- 二、2657 GRANT ST. 華麗新屋。\$218,000。已完稅。
- 三、2671 GRANT ST. \$218,000
- 四、3181 EAST 2ND AVE. \$205,000 特寬成。接受還價。歡迎以舊屋相換。

伍澤濂: 327-7842



李兆梅

滿堂紅實業發展有限公司

ARCOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

Lisa Lau
免費估價 Pager: 680-4848
Res. (604) 873-0955

▲新盤! 7 街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下四房二廁。地大33x122 拓文地。開價 \$138,800

▲本坡比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廁。廚房車房。開價 129,980 減至 \$121,000

▲菲沙區街角離貨舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋。樓上兩房樓下兩房。有獨立門口出入。一流保養。近 NANAIMO 夾 4 街。開價十三萬九。

▲新盤。本拿比三睡。土庫全。已售出。33年新。五房。樓十四呎八千八

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住宅 263-4721

傳呼 687-7711-7428 (24 小時)

百勝地產公司

免費估價・忠誠服務

抵買

▲東本拿比近京士威24年石米脫屋正屋三層土庫完成另有兩房兩廁兩地 33x137，售十二萬九千九。

▲東區40年石米脫屋近乃夾58街，正屋兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁兩房有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲東區全翻新，名貴三層石米脫屋，近45街夾 KILLARNEY 地 75x129，樓上四房，暖板地，三廁，壁爐，土庫完成兩房一廚廁，售十九萬九千九。

▲東區翻新入息屋近乃夾25街，正屋兩房一千餘尺，土庫完成兩房兩廁兩房售十一萬八千。

地 75x129 急賣

月入一千元

▲東區近乃夾22街石米翻新屋正屋一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫，近街公園，近小學巴士，售十八千九。

▲東區40年全新新屋近 VICTORIA 夾39街，正屋一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房兩廁雙車房售15萬9千9

▲東本拿比近京士威新石米屋正屋三房，土庫部份完成，雙車房地 50x141，售九萬六千九

熱盤・屋主急賣

屋主急賣

▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正屋兩房土庫完成有兩房兩廁兩地 25x122 售 \$99,900

▲東區34年石米屋近蘭菲夾8街正屋兩房土庫完成有兩房兩廁兩房有車房售14萬9千9。

▲東區4年新靚屋近納夾51街正屋3房1300呎土庫完成另有3套房兩房有天窗及旋轉樓梯雙車房，售21萬8千8

新盤・風景優美

熱盤・地 32x130

月入900元

李標

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

閣下如有買賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在最短時間內為你用最優惠價格賣出, 服務週到, 保證滿意。
▲應是師高價收買藏屋地或當舖。現款交易歡迎隨時來電或傳呼。

▲備齊金, 月租七百, 適合投資或自住, 開價七萬九千。
▲全新, 合法上下房, 每層一廳三廚, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 近城多利街, 自住或出租均可, 二十三萬九千。
▲13街近菲沙街, 標準地, 打屋區, 樓上一廳兩房, 樓下一廳三廚, 保養好, 交通方便, 開價十二萬九千。
▲21年新, 近城多利街, 標準地, 好地, 樓上一廳三廚, 樓下全部完成, 保養好, 開價十八萬五千。
▲三年新, 樓上八萬五千, 樓下全部完成, 保養好, 好地, 近巴士學校, 開價十六萬七千, 請快。
▲東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地段33尺至50尺, 開價由七萬九千起。
▲歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。
▲20年新屋, 三廳大房, 硬木地板, 樓上樓下全部完成, 好地, 保養好, 屋主急售, 開價十三萬七千。
▲六樹近蘭菲街, 標準地, 全部翻新, 內部整新屋一樓, 十三萬九千。
▲近城多利街樓上, 樓上樓下全部完成, 硬木地板, 街角地段, 有機會賺錢, 開價十一萬七千。
▲近菲沙街靚屋, 樓上兩房一廳, 有土庫, 硬木地板, 近交通巴士, 開價九萬五千, 請勿失良機。
▲生意及專業出賣
▲農場出賣或出租, 12英畝, 離雪峰半小時車, 有三睡房住宅, 涼房, 三大玻璃屋, 開價廿九萬。
▲京士威莊區購物市場, 一六六舖位, 全部租出, 地很大, 有前途, 投資良機, 開價一百九十九萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

▲假溪豪華風水石庫, 內有桑拿浴室, 蒸氣浴, 健身室, 餐廳, 一流設備, 開價廿一萬。

▲新盤近27街 NANAIMO, 士得高靚屋, 地大46x103, 正層有兩房廚廁, 有洗衣房頂層有一房廚廁, 獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間, 開價12萬2。

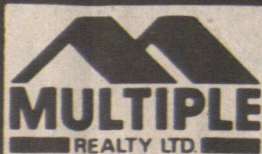
▲新盤, 28街近蘭菲三睡房靚屋, 土庫完成, 有兩睡房廚廁, 洗衣房, 近小學巴士站, 景緻, 池, 點好, 開價十二萬餘, 請快。

▲般拿比, 高尚住宅區, 寬大靚屋, 環境美, 區域好, 樓上面積一千八百平方呎, 樓下千七百平方呎, 共有六睡房, 雙車房, 地大約8300平方呎, 請從速約看, 開價\$219,000。

▲04街近菲沙上三房, 下三房寬大靚屋, 大地48x122, 開價15萬餘, 請速價。

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司
電話: 324-7048
傳呼機: 680-0199
免費估價



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

免費估價，忠誠服務



▲東區，四房大廚房，交通方便，近小學，近 KINGS GATE MALL，地點好，叫價九萬八千元，請電詢問。

馮先生
Ed Fung

▲乾洗店 (BUSY BEE)
急讓，收入七萬餘，盈利四萬五，開價五萬九，地點一流，CLARKE RD，近 LOUGHEED MALL

中文傳呼機: 298-0915
住宅電話: 645-6485
公司電話: 434-1131



▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二，KNIGHT 街夾 29街，近小學，開價 \$119,000

▲2637 ETON, 33x124

上三房，中一房，有土庫，全屋翻新，只開價 \$119,000

▲地大 70x153 街角地，3房上頂，土庫完成，正層 1150 呎，2 廁所，開價 \$169,000



Henry Lai

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

434-1431

黎熙洲 Richard Lai

321-2945

▲1086 RICHELIEU AVE., SHAUGHNESSY 高尚住宅區，五睡房，七千平方呎地，環境好，隨時搬入！！

▲五睡房，溫哥華區好地點，近學校巴士及商店，只售 \$134,900

投資物業: 1) 西區 3 睡房大廈 \$650,000 月入 \$5,000，50x40 呎地，環境好，

2) 西區 11 睡房大廈，多層複式 (RM-3) 近 OAK 街及中央醫院，

3) 家庭生意連店舖，四睡房，年收 \$80,000 或更多！！

三間連物業只售 \$450,000，有生意及 62x132 呎街角地！！勿失良機。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

▲西人一連建築商建設新屋，材料上乘紅瓦，而無水暖氣，開價 \$24 萬，可用舊屋換新屋。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

李寶強

Daryl Lee

唐人街街文

▲1245 瓦片打街有 11 個單位 1 至 3 睡房，2 至 3 睡房，7 至 1 睡房，入息 \$35,000—年可加租，開價 \$398,000

▲MARPOLE 西區，8 單位複式 6 至 1 睡房，2 至 2 睡房，保養好，入息 \$42,000—年，地段 60x122 開價 \$448,800

▲METROTOWN 10 單位，地段好保養好複式，近快車站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1 睡房，開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價 \$46,000

▲另庄裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價 \$25,000

▲2391 和 2397 W10 街街屋一間，每邊三層，樓下一睡房單位，每間約 1920 平方呎，開價每間 \$249,000，週末 3 至 5 開放。

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方呎，海景屋，開價 \$848,000

▲1431 HARO ST. 市中心，地點好，好入息屋可重建，地段 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲北溫，349 街 24 街，樓下一睡房單位可分租，樓上 4 睡房，開價 \$157,900



1245 瓦片打街。

黃惠德

Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲兩睡房城市屋，複式設計，全新一千呎居住面積，近商場，地下停車場，巴士學校附近，只開價十二萬八千元。

▲16 年新溫哥華特色屋，保養良好，複式設計，正層一千呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118 地，近域多利夾央士街，交通方便，開價十六萬九千元。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

▲豪華複式屋，廿比區，距列治治購物商場五街口，女主人花園兩街，交通方便，全新地地三睡房，三廁所，有偏廳及遊戲室，全部硬木地板，雙車房，電動門，前後園，花園設計優美，地闊八十呎，只開價 \$439,000 元，專權經紀黃惠德，多寶實業公司，電話: 686-7256 或 434-1431。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL
DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩



▲2795東25街，近SLOAN
39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，5個廁所，近公園，黃光照 645-3232



▲2547 CLARK \$115,000 打屋地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園，黃光照 645-3232



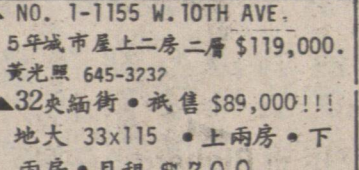
▲3643 DUNBAR，全新，樓上三房，樓下三房，土庫兩房，開價\$249,000，勿打擾，請電黃光照 645-3232



▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，土庫兩房，開價\$389,000，保養一流，梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲一房一廳，地方大，保養一流，有露台，近NANAIMO ST，梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232
▲32夾新街，祇售\$89,000!!! 地大 33x115，上兩房，下兩房，月租\$700
▲NO. 308-444-6TH AVE.，兩睡房，土庫，新裝修，有露台，有景，開價\$82,000



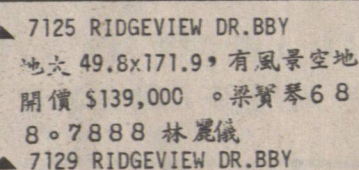
▲6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優，黃光照，林麗儀 688-7888



▲4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新，地庫名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廚房中心，共7個睡房，5個廁所，近公園 \$748,000



▲3674 FRANKLIN ST.，2年新，33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋，黃光照 645-3232



▲7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.8x171.9，有風景空地，開價\$139,000，梁寶琴 688-7888
▲7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴，林麗儀 688-7888



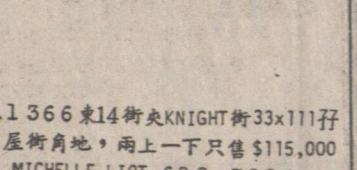
▲3716 W. 26th 西區新屋，四睡房三浴室，超過二千五百平方呎，雙車房，33x130，林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



▲1506 FREDERICK RD.，北溫哥華，地大 44x117，2500 平方呎，五睡房一廳，西人屋主，保養一流，四套車庫，急售，林麗儀 MICHELLE



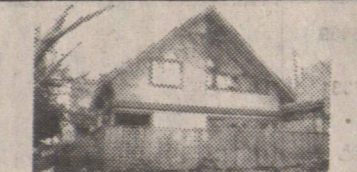
▲1366東14街夾KNIGHT街33x111 打屋地，兩上一下只售\$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃光照 688-7888



▲1624 E. 2ND AVE \$141,000，新文地，3層可分租，收入每月\$1380 33x122，地庫好，有車庫，黃光照，林麗儀 688-7888



▲1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房，SOUTH GRANVILLE 區，開價\$368,000 黃光照 645-3232



▲825 W. 14th 城市屋兩層，吹，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光照 688-7888



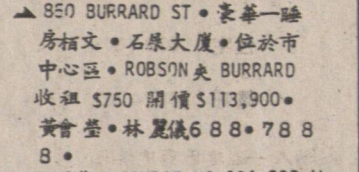
▲26 W. 63rd AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩車庫，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



▲2007 PAULUS CRES. B.B.Y. 66x110 樓上3房，樓下2房，街角地，環境優美，4層複式洋房，開價\$229,000 黃光照 645-3232



▲5626 KERR VAN.，12年新，地大 33x122，樓上3房樓下2房，\$179,000 (近京士威士夾41街) 黃光照 645-3232



▲850 BURRARD ST.，豪華一睡房，石壁大廳，位於市中心，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價\$113,900，黃光照，林麗儀 688-7888



▲1624 E. 2ND AVE \$141,000，新文地，3層可分租，收入每月\$1380 33x122，地庫好，有車庫，黃光照，林麗儀 688-7888



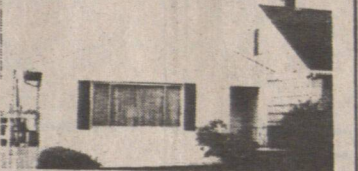
▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房，樓下2房及另一單位，一年新，開價\$229,000，黃光照 645-3232



▲6869 DOW AVE. BURNABY 50x183，7年新，豪華特大歐式屋位於 METRO TOWN，共四千二百平方呎，六睡房，土庫完成兩車庫。



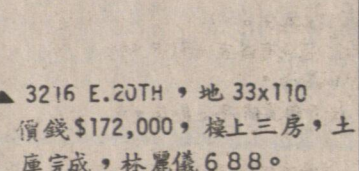
▲KNIGHT 及 123rd 街角樓地，土庫完成，REMODELLED，梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



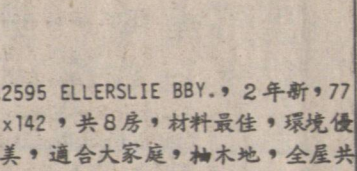
▲6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2車庫，新裝修，戶外噴，鋁窗門，黃光照 645-3232



▲6730 OAK ST. (近51街)，地大 54x144.44，35年上下約 3500 呎完成，開價\$308,888，潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲3216 E. 20TH，地 33x110 價錢\$172,000，樓上三房，土庫完成，林麗儀 688-7888



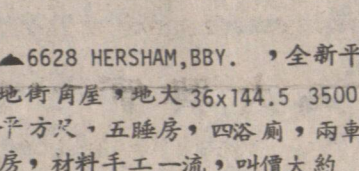
▲2595 ELLERSLIE B.B.Y.，2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5壁爐，開價\$368,000 黃光照 645-3232



▲24年新屋近 METRO TOWN，B.B.Y. 上三房，下兩房，三浴廁，地大 66x117，1275 平方呎，有室內泳池，叫價\$169,900 5826 BROAD AVE.，梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



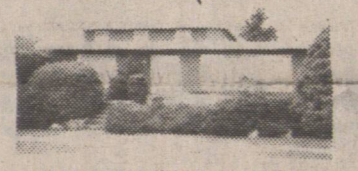
▲4年新屋，特式屋，有景，樓上3房，樓下2房，材料好，地庫幽美，黃光照，林麗儀 688-7888



▲6628 HERSHAM, B.B.Y.，全新平，地庫完成，地大 36x144.5 3500 平方呎，五睡房，四浴廁，兩車房，材料手工一流，叫價大約\$278,800，可還價，林麗儀 688-7888



▲2015至13百老匯街，兩睡房，土庫，保養好，全部業主自住，黃光照 688-7888



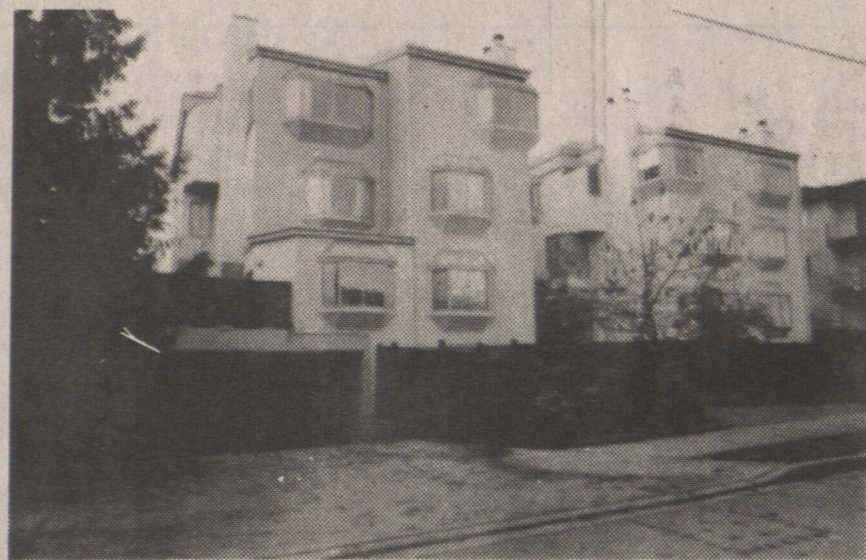
▲6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，開價\$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全磚柚木地板，2大客廳及飯廳及2廚房，黃光照 645-3232



▲9N HOLDON, BURNABY，上三睡房，下兩睡房，二浴廁，11年新，地大 33x122，屋主急售，叫價\$159,900 林麗儀 688-7888



1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 交通方便
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 材料上乘
- 地下單位均有私家花園
- 地下電閘停車場
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓，四個零售舖位，另設院，二樓三樓寫字樓，另99個地下停車位全租出，約\$300,000，TRIPLI NET 年收入，開價\$380,000，梁寶琴 688-7888



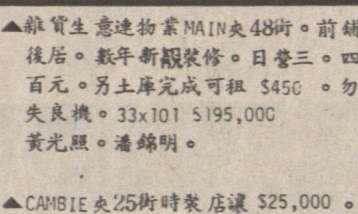
▲唐人街地王片打東街，三層石屎樓宇25x122現三戶租客全租出，每層有冷氣設備業主可接受按揭\$1,999,000 梁寶琴 688-7888



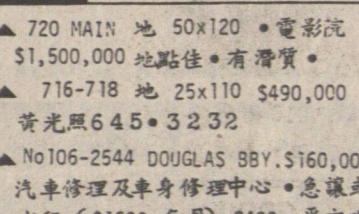
▲唐人街地王，五層商業樓宇，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地50x120梁寶琴，▲雙層屋出售 2980 NANAIMO，交通便，生意好，租平開價\$15,000 3個單位連理髮，4個單位電製，2個單位洗頭，黃光照 645-3232 減價14租板文



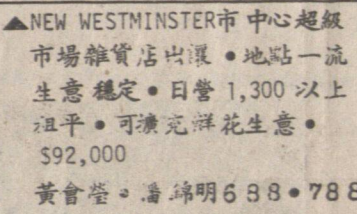
▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四租客，三層及另一樓宇，月入\$3400，開價\$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



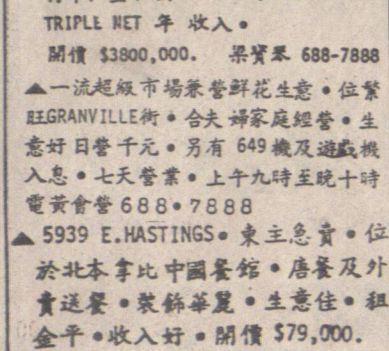
▲12年新有三舖位，地78x200 17個單位，位SURREY商業中心，業主急售，開價\$38萬餘 梁寶琴 688-7888



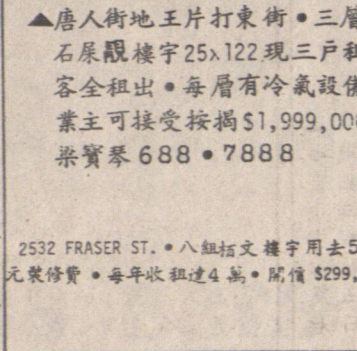
▲6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，開價\$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



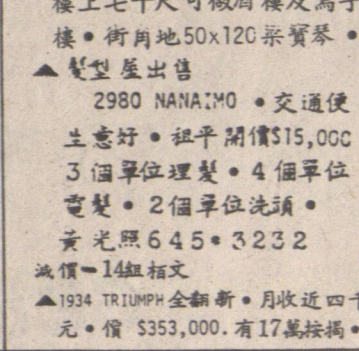
▲720 MAIN 地 50x120，電影院 \$1,500,000 地點佳，有潛質，716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232
▲106-2544 DOUGLAS 8BY \$160,000 汽車修理及車身修理中心，急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有1700呎，有辦公室，黃光照 645-3232
▲近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意絕佳，年入\$360,000 新裝修，碗碟新，租特平，只租約，有十多個車位，梁寶琴，潘錦明 688-7888
▲只字舖生意急讓，1304W 73AVE 日營6百元，另遊藏及649收入，開價\$25,000 黃光照 645-3232



▲5939 E. HASTINGS，東主急售，位於北本拿比中國餐館，唐餐及外賣店，裝修華麗，生意佳，租金平，收入好，開價\$79,000。



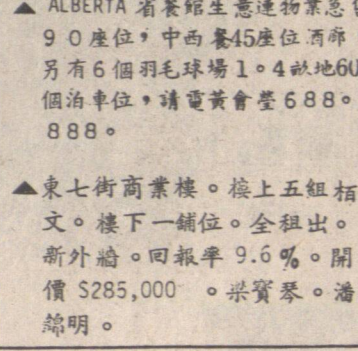
▲2532 FRASER ST.，八租板文樓宇用去5萬元裝修，每年收租達4萬，開價\$299,000



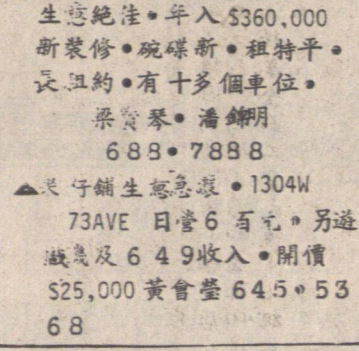
▲1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價\$353,000，有17萬按揭。



▲6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，開價\$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，開價\$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，開價\$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴廁，全新，環境好，開價\$488,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888

加拿

謝煜賢

住宅電話：

唐人街

▲廿餘年

樓，樓

▲雲東商

SPACE

\$1,980

DON QU

陳

P

住家電

中文傳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

▲百

陳

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街2345號 夾八街

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童，
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
任從月租
日租月租
者英或補
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3377
#03, 233 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等。
255·7264
免費提供資料811
3160 263-6869 晚

電腦會計
個人入息稅，公司
年結報稅，電腦記
帳，會計制度設計
免費提供資料811

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

光棍教落 便宜咪制

撞車之後... 點攞

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街794號
電話：251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

國際車身修理公司
電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音响按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

韓江潮州海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4

Telephone: (604)876-6212

好消息
請注意

本酒家由五月一日起
增設打冷消夜，夜市由
十時至凌晨二時特別推
出潮州打冷精美小菜數
十款，應有盡有，顧客
最佳口福，由陳水先生
名廚主理廚政，價錢公
道。

敬希舊雨新知光
臨嚐試，酒席由
下午五時至拾時
逢星期一休息

特別介紹 精美小菜

生炒玻璃鵝腸
鹹水鵝腸
百花釀竹笙
三鮮炒竹笙
酥炸豬大腸
潮式香茅浸蜆
特別碗仔翅
田螺炒蚶
豉椒田螺肉
川椒田螺肉
鹹水鵝片
榴槤炖鷄

(補虛益氣
請先預認)

貴賓席

\$268

式熱葷 鳳爪鴛鴦飽
百花釀鳳翼
紅燒大勾翅
奶油雙龍蝦
海參炆羶胆
麻辣福祿鷄
琉璃蒸游水石斑
特製潮州窩麵
太極白菜芋泥

生菓

經濟席

韓江三式拼盤
蟹肉魚肚羹
真絲雙蟹保
鳳凰扒海參
骨香國水鴨
密汁蒜子骨
香煎雙鰻魚
左魚炒芥蘭
潮州醬炒麵
清心丸綠豆爽

\$128

歡樂席

韓江四拼盤
太極上素羹
沙茶蚶
海參炆鴨掌
玉珠蒸奶露
骨香國水鴨
金華扣紹菜
清蒸游水石斑
雙式水晶包
潮州芥蘭炒飯

生菓

\$158

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元以上，視個人工作能力而定，有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角
請由下午一時至五時（星期一至五）到 1675 西二街面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

高級運動製衣廠
招請裁床助理
需刻苦耐勞，職務為執配料，打鐵鈕及一般裁床工作。

不需經驗，月薪由 \$1,248.00 開始，請由下午一時至三時（星期一至五）

到 1675 西二街面洽

製衣廠 急聘車工

車單針工人數名，需有經驗，薪金視工作經驗為定，有意者請到四樓 540 BEATTY ST. VAN. 面洽

熟手裁骨，單雙針，夾，件工計算，每小時可賺 6 元以上，歡迎前來試車，1422 WILLIAM 電話：2514151

中國留學生

有意到澳洲勤工儉學
半年學費澳幣 2250 元。

查詢請寄

MR. V. LAM,
AUST. TEFL CENTRE,
G.P.O. BOX 340, SYDNEY
2001, AUSTRALIA.

美亞企業公司誠聘

一、營業代表：需有商業知識能操流利中英文大專程度，有市場銷售經驗優先
二、報刊採編人才：能操流利粵英語，具採訪或編輯能力，兼有廣告經驗優先

有意應聘者，請寄履歷，並分別註明“營業”或“報刊”應聘。寄：
103-633 Main St. Vancouver, V6A 2V4



▲新屋-3355 E. 27TH AVE.——
一手工及用料一流，德國建築師，上下三房兩廳，3 個抽水馬桶，3 個天窗，自動雙車房，草皮，價錢相宜，美觀風景！
▲北貴高華-1571 FERN ST.，實得三房及土庫完成，2,180 尺近學校，交通方便，巴士直達唐人街，價 \$139,900 JIM FONG (馬洽) 879-6331 或 687-7711 PAGER NO. 410

屋主急賣
東 20 街 1467 號近乃街五房兩廳標準地近中小學及巴士站開價 13 萬餘星期六及日開放時間早上九時至下午五時電話：738-8788

汽車貨車客貨車售
價錢公道，歡迎光臨選購。
ALBERTS AUTO SALES, 255-6646, 1717 VERNON DR. 位於二街，離 CLARK DR. 西面一街口。

餐館請人
餐館請經驗炒鑊鑊板炸鑊及幫廚數名，有意者請電 253-4316 黃洽。

招請男女長工
HALLMARK 鑄造招請男、女工人數名，長期工作，有意者請到 1756 PANDORA 街，星期一至五，上午七時至十二時。

屋主自賣
東 20 街 1467 號近乃街五房兩廳標準地近中小學及巴士站開價 13 萬餘星期六及日開放時間早上九時至下午五時電話：738-8788

風景清靜交通新屋，柏文出租
(A) 靚柏文約九百尺位近乃街六街，兩房大廳廚廁露台車房儲物室洗滌和碎機各樣齊備環境優美。
(B) 全新柏文頂層獨立門戶大廳大廳廚廁露台齊備位近乃街六街停車場即士多東和片打街政府游泳場公園林景鳥花香環運動步好去處。日電 12 點前 6 點後 253-3682。

四睡房大地段
位於 93.8x121.7 地段，四睡房，環境清幽近山水新車房新廚房只需 15 分鐘便達唐人街商店學校交通方便開價 \$159,900 貸款 \$114,000 如約見參觀請電 294-3155 或 299-7892 ALICE SMITH BURRARD BROKERAGE

阿寶士福埠屋讓
實用面積三千尺佔地九千多呎有泳池，按摩池及太陽室，開價十七萬四千九百元，有意者請電 330-7646 或三五九四七七。

屋主自賣
東 20 街 1467 號近乃街五房兩廳標準地近中小學及巴士站開價 13 萬餘星期六及日開放時間早上九時至下午五時電話：738-8788

新屋
地點一流，適合首次買屋者，兩房，家庭房，土庫未完成，ZONED MULTIFAMILY 急賣 \$98,500. ANNE GOULBURN PAGER: 686-6747 LEIGH ANN WILLIAM 926-8708 SUTTON GROUP 925-1111

三間新屋出賣
瓦頂，熱水暖氣等，靠近 JOYCE 夾士多，標準地採用舊圖則興建，很快會售出，請速來電 JACK VARANDAS 929-6596 HABITA REALTY 438-3501

屋主自賣新屋
屋主自賣新屋開價二十一萬九千元近學校，交通方便，好地區，地點：2456 E. 20TH AVE. 開放時間：星期日下午二時至四時。

西區柏文自賣
WEST END 一套房柏文，向南，海邊，光猛，新裝修，花園，近海灘，巴士，購物方便，售 \$67,900 電話 635-4073 或 873-9328

屋主自賣
東 20 街 1467 號近乃街五房兩廳標準地近中小學及巴士站開價 13 萬餘星期六及日開放時間早上九時至下午五時電話：738-8788

屋主自賣
東 20 街 1467 號近乃街五房兩廳標準地近中小學及巴士站開價 13 萬餘星期六及日開放時間早上九時至下午五時電話：738-8788

屋主自賣
東 20 街 1467 號近乃街五房兩廳標準地近中小學及巴士站開價 13 萬餘星期六及日開放時間早上九時至下午五時電話：738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

土庫出租
近乃街 1467 號五房兩廳，土庫出租，有意者請電 738-8788

伊朗責美助伊拉克 襲擊伊朗石油設施

已透過瑞士向美提出抗議

(德黑蘭十五日電) 德黑蘭廣播電台廣播，伊朗今天抗議美國「協助伊拉克」襲擊伊朗石油設施。德黑蘭廣播電台說，伊朗外交部今天下午召見瑞士駐德黑蘭大使館，並遞交一份抗議書，指責美國在波斯灣的行動，並要求美國停止在波斯灣的行動，並要求美國停止在波斯灣的行動。

法國已組成 一個新政府

由羅卡爾任總理

(巴黎專電) 法國總統密特朗今天任命羅卡爾為總理，組成一個新政府。羅卡爾是法國著名的政治人物，曾任總理。新政府的組成，標誌著法國政治進入了一個新的階段。

奧運會水球預賽 中國隊首戰獲勝

台灣正式報名 參加漢城奧運

(台北十五日電) 台灣奧委會今天正式向漢城奧運委員會報名參加今年在漢城舉行的第二十四屆夏季奧運會。台灣奧委會表示，台灣將派出由一百四十三人組成的代表團參加比賽。

英愛已獲協議 引渡恐怖份子

(倫敦十三日電) 英國和愛爾蘭政府今天就引渡恐怖份子問題達成協議。根據協議，英國將引渡一名涉嫌在愛爾蘭進行恐怖活動的男子，而愛爾蘭將引渡一名涉嫌在英國進行恐怖活動的男子。

敘利亞部隊 進入貝魯特

(貝魯特十五日電) 敘利亞軍隊今天進入貝魯特，以維持該市的治安。敘利亞軍隊的進入，是應黎巴嫩政府的請求而進行的。目前，貝魯特的局勢已趨於穩定。



最嚴重示威 南韓漢城週六爆發了自一九八〇年以來最嚴重的示威，數百名學生與警察發生衝突。

代東

謹定於公元一九八八年五月廿二日(星期日)下午一時至六時假座本院禮堂舉行成立一週年紀念。歡迎各界人士光臨。名譽院長：林世濤、馮秉勳、吳永強。地址：片打東街一〇八號二樓。電話：六八三、二二九八。

生意出讓

1. 沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

餐館出讓

2. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

旺舖出租

1. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

餐館出讓

2. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

中西餐館請人出讓

位於B.C.省卑詩市華埠，一名包工食店，生意連物業，另全新裝修中西餐館生意急出讓，有酒牌，年生意40餘萬元，有意投資者請速電：439.1738。

最佳餐館或商業旺地

喜士定東街2138號至2140號。地段，門面為75呎，最適宜作茶樓餐廳，改建或加建，業主均可考慮。有意者請電：291-8948，梁先生洽。

餐館出讓

1. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

餐館出讓

2. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

餐館出讓

1. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

餐館出讓

2. 位於沙市沙市，生意連物業七萬五千，有意者請洽：八二二一、四一四、六六六。

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。VICK, McPHEE 律師樓。

INTERNATIONAL TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities. 八八年國際貿易展覽會。六月廿三日至廿六日，一連四天。溫哥華P.N.E.太平洋國家展覽大廈舉行，零沽商人直接將各種產品售給公眾各界人士。請立即申請展覽攤位，先到先得。詳情查詢電話：875-9298, 875-1414。

VANCOUVER CASINO

娛樂兼賭博，最高投注額500。冷風開放，免費地下停車場。地址：611 Main Street (at Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓。下午六時至凌晨二時(每星期7天營業)。Government Control Sponsored by your Local Charities。詳情請電：253-4263。SUNLIFE VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興遊樂場 CASINO 請電：253-0013。文華二樓。地方更闊大，燈色更光猛，歡迎各界人士參觀。

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相。各兩張 \$9.95。送回相底。一小時有取。凡沖晒菲林，多晒一套。送5"X7"一張。多晒一套。24張只收1.99。36張只收2.99。溫哥華唐人街。433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148。(國泰用戶，另有特價優待)。

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST。150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3。一五〇號片打東街(通街夾片打街)。TEL: (604) 685-3838。周慕斌主理。

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆。人季牌婚球景。送時花襟花樹。貨花園花籃木。610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街。Tel: (604) 254-5431。

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四花結花盆。人季牌婚球景。送時花襟花樹。貨花園花籃木。610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街。Tel: (604) 254-5431。

人女年十四了足扮 氣剛陽失未榮長宋

子男個一免避，惕警高提要活生常日說他 ……人環嚇而手姐姐出露漢

【本報記者採訪】宋長榮，這位在舞台上演了四十年的「活紅娘」，今年五十四歲了。在舞台上演了四十年的「活紅娘」，今年五十四歲了。在舞台上演了四十年的「活紅娘」，今年五十四歲了。

宋長榮，這位在舞台上演了四十年的「活紅娘」，今年五十四歲了。在舞台上演了四十年的「活紅娘」，今年五十四歲了。在舞台上演了四十年的「活紅娘」，今年五十四歲了。

男旦角色可能失傳

不過，宋長榮也承認幾十年工作的關係，平常也會不留神地學一點女兒態，在熟練人面前演戲時，如果看見生人或出於臨場需要，宋長榮就特別提高警惕，小心避免露出女兒態和姐姐手，以一個堂堂男子漢見人。



宋長榮和他的老伴，過去還是他舞台上的「相公」。

秦祥林娶妻條件肯生存

秦祥林的婚姻傳出消息後，記者曾先後兩次找到秦祥林，秦祥林帶著愉快的心情，談起他戀愛及求婚的過程。

兩岸首部合作影片九月將在紐約開鏡

這部《最後的貴族》由謝晉執導，以外國公司名義拍攝，演員有林青霞、潘虹、陳冲等。

左筆權

大預家 龜卜易卦 精批命理 標準論相 精究陰陽風水定向

地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平靚快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟

城多崇唐唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

CASINO 賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn 711 W. Broadway
Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

華僑金行

經營業務：正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
● 性感 ● 香艷 ● 錄影帶 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情色座落的戲院
每星期有新戲放映
● 兩部電影全部與性有關性感的電影 ●
● 兩部電影全部與性有關性感的電影 ●

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華維多利亞街三九號查詢電話 683-8888

王祖賢「倩女幽魂」後又一鬼戀電影
美麗詭譎 賞心悅目

有新意 戲味好 特技多

同場加映：Picture of Nymph

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

發到笑！

富貴再逼人

1988 德寶賀歲動片
全部外景溫哥華實地拍攝

午夜場 本週末五、六晚
魔鬼天使 利智 葉童
使魔鬼走入教堂 天使墮進地獄

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
● 性感 ● 香艷 ● 錄影帶 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情色座落的戲院
每星期有新戲放映
● 兩部電影全部與性有關性感的電影 ●
● 兩部電影全部與性有關性感的電影 ●

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

點指賊賊

張國榮 林建業 強玉麟 主演

鐵血騎警

周潤發 利智 領銜主演

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

AMANDA BY NIGHT
Starring: Vernica Hart

AUNT PEG'S FULL FILMENT
Starring: Juliet Anderson

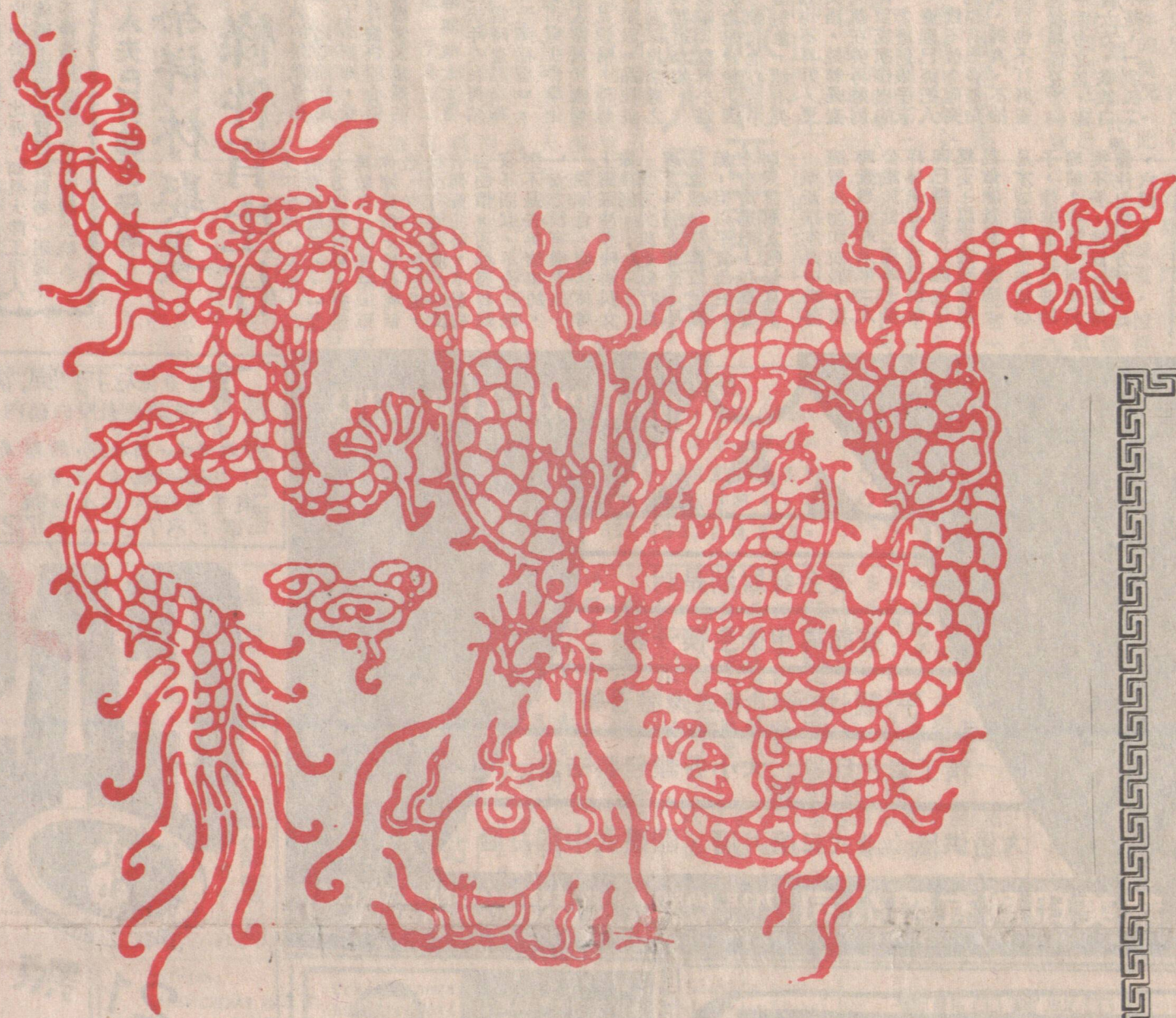
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費停車在戲院後面

興隆食品公司

華埠緬街 512 號 電話：(604) 688-3300

512 Main Street, Vancouver, B.C.



五月十八日 (星期三)

新張營業

謹訂於一九八八年五月廿七日星期五
舉行開幕典禮是日敬備酒會
恭候各界友好同業先進
光臨指導
黃蝦健身會醒獅助慶
十二時：中午十二時至下午三時
酒會：

全部貨品

九折優待

專

京果海味
時蔬鮮果
瓷器用品
零沽批發

營

唐山雜貨
罐頭糖果
酒樓餐具
無任歡迎



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別商品介紹：
日月魚
(又名明目魚)
功能：滋肝補腎 補眼明目
保湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽
新出 衛生方飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



LOONG FONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧



中國紡織品進出口總公司
武漢市服裝分公司
願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；
京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東西南北的交匯點上，雄居富饒的華東腹地，得“中”獨厚；
縱立長江漢水之濱，得“水”獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長
江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，武漢的紡織品出口，歷史悠久：紡織，印染，
針織，棉織，服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進
工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：
棉，毛，麻，絲，化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝，針織
服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。
同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等各種形式的
貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：
總經理：劉漢清 經理辦公室 服裝部 進口部 針織部
副總經理：陳芳彬 開發部 棉織部 襪宣部

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。
中國紡織品進出口公司武漢市服裝分公司
地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電掛：1710武漢 電傳：400201 HBNGW CN 傳真：354708



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華
特價

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

香港 \$816. 起
上海 \$852. 起
北京 \$893. 起
多倫多 \$296. 起
卡加利 \$131. 起
點問頓 \$146. 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國土產畜產進出口總公司



廣東省土產(集團)公司

下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮 竹、煙花及其配 套玩具系列產品	山貨公司： 雙化紙製品 、神碼、各種香 、蠟燭、蚊香及 其系列產品、五 金製品、金屬廚 具餐具、室內裝 飾材料、日用雜 品、竹、木、五 金製品及纖維混 編等類玩具。	竹麻公司： 竹製品、草 、柳、竹、葵、葵 、葵製品、各種織 、各種原麻及麻 製品以及廢棉、 短絨。	香料公司： 天然香料油 、合成香料香精 、香料調料及其 日化系列產品、 松香以及系列產 品、三膠、工業 原料及林化產品
木材製品公司： 原木、枋板 材、木料及木料 系列製品、建築 裝飾材料、各式 木料複合製品、 木傢俱及附件、 木製玩具、木製 材料、夾板、木 材及木料製品。	花卉公司： 各種花、草 、樹木、種子、 種苗、花肥、花 泥、各種人造花 卉、觀賞魚、鳥 、寵物及其器皿 、玩具、飼料、 藥品、園藝工具 、綠化工程、庭 園裝飾材料、設 備器械及花鳥燕 魚系列產品。	京果公司： 各種干果、 糖果、蜜餞、雜 貨、南北果雜 貨、冬菇、木耳 、發菜、椰菜、 紅瓜子、白瓜子 、干果、干菜及 臘製食用肉罐頭	飼料公司： 各種飼料、 飼料、青飼料、 混合飼料、飼 料、飼料、飼料 、飼料、飼料、 飼料、飼料、飼 料、飼料、飼料

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，
合作經營，洽談各種貿易。



地址：中國廣州
江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN
44246 KTNB CN
電掛：“4333”廣州
電話：總機420638
傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS
I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056



**China National Light
Industrial Products
I/E Corp.,
Chongqing Branch**

China National Light Industrial Products
Import & Export Corporation, Chong-
qing Branch has the full support from
the State and enjoyed great power in foreign
trade. Our Corporation imports and exports the
following goods and we also accept buyers'
specifications for processing. For further details,
please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares,
aluminum wares, glass plate; paper, paper
products, playing cards, pencils, sharpener,
erasers, badminton shuttlecock, badminton
rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-
pong rackets, basketballs, volley-balls, foot-
balls, all types of ball nets, gymnastic
apparatus, and mattress, boats, lights, light
bulbs, electric fans, electric irons, watches and
its batteries; refrigerators, washing-machines,
high quality feminine sanitary napkins, canvas
shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic
shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building
materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs;
toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING